

Lektion 27: Besonderheiten der Relativsätze

27.1 Spezielle Demonstrativ- und Relativpronomina

(Einfache Demonstrativ- und Relativpronomina: s. Lektion 8.)

Die beiden wichtigsten speziellen Demonstrativa bezeichnen "so groß" / "so viel" und "so beschaffen". Auch diese gibt es (wie οὗτος/ὅδε) jeweils zurückweisend und vorausweisend. Zu beiden gehört ein entsprechendes Relativpronomen:

| | | |
|---------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| τοσοῦτος/τοσόσδε, ὅσος... | "so groß", "so viel", "wie/dass" | entspr. lat. <i>tantus, quantus</i> |
| τοιούτος/τοιόσδε, οἷος... | "so beschaffen", "wie/dass" | entspr. lat. <i>talis, qualis</i> |

Statt ὅσος/οἷος kann bei konsekutivem Sinn auch ὥστε oder einfaches ὅς stehen (vgl. lat. *tantus/talis, ut/qui*).

Wie bei den "normalen" Demonstrativpronomina gibt es Ausnahmen von der Vorwärts-Rückwärts-Regel, besonders bei den normalerweise zurückweisenden Pronomina. Manchmal weisen sie eben doch voraus.

Es gibt noch mehr spezielle Demonstrativpronomina, wie τηλικούτος/τηλικόσδε "so groß/alt" (zu ἡλικός), τηλικαῦτα/τηνικάδε "zu dieser Zeit" (zu ἡνικά) usw. Sie folgen demselben Muster.

Formen der speziellen Demonstrativpronomina

Ergänze die fehlenden Formen; orientiere dich dabei an οὗτος und ὅδε!

| | | | | |
|---|-----------------|----------------|-------------------|--|
| N | τοσοῦτος | τοσαύτη | τοσοῦτο(ν) | |
| G | | | | |
| D | | | | |
| A | | | | |

| | | | | |
|---|----------------|---------------|----------------|--|
| N | τοσόσδε | τοσήδε | τοσόνδε | |
| G | | | | |
| D | | | | |
| A | | | | |

| | | | | |
|---|-----------------|----------------|-------------------|--|
| N | τοιούτος | τοιαύτη | τοιούτο(ν) | |
| G | | | | |
| D | | | | |
| A | | | | |

| | | | | |
|---|----------------|---------------|----------------|--|
| N | τοιόσδε | τοιάδε | τοιόνδε | |
| G | | | | |
| D | | | | |
| A | | | | |

Wie übersetzt man die speziellen Pronomina?

1. τοσοῦτος/τοσόσδε und τοιοῦτος/τοιόσδε bedeuten "**so groß**", "**so viel**" bzw. "**so beschaffen**", "**so(ich) ein**".
2. ὅσος und οἷος als indirekte Fragewörter bedeuten "**wie groß/viel**" und "**was für ein**".
3. In Verbindung mit dem entsprechenden Demonstrativpronomen werden ὅσος und οἷος mit "wie" oder "dass" übersetzt, je nachdem, ob vergleichender oder konsekutiver Sinn vorliegt:

| | |
|-------------------|--|
| so groß, so viel, | wie (... noch niemand gesehen hatte...) / dass (... niemand imstande war...) |
| so beschaffen, | |
4. (τοσοῦτοι,) ὅσοι bedeutet oft "soviele, wie" = "**alle, die**", öfters unterstützt von einem eigentlich redundanten πάντες.
5. Τοιοῦτος/τοιόσδε wird manchmal im Sinne von "ungefähr" verwendet, dann öfters unterstützt von einem eigentlich redundanten τις. Häufig kommt vor τοιάδε "etwa Folgendes" zur Einleitung von Zitaten.
6. οἷός τέ εἰμι ich bin imstande
οἷόν τέ ἐστί(ν) es ist möglich

Übung: Ordne zu und übersetze

1. Ἄρ' οὖν ἄν με οἴεσθε **τοσάδε** ζῆτη διαγενέσθαι (überleben), εἰ ἔπραττον τὰ δημόσια (Politik betreiben);
2. Τί ἐροῦμεν, ὦ Κρίτων, πρὸς ταῦτα καὶ ἄλλα **τοιαῦτα**;
3. "Ἴστε δὴ, **οἷος** ἦν Χαίρεφῶν.
4. "**Ὅσοι** φθόνῳ καὶ διαβολῇ χρώμενοι ὑμᾶς ἀνέπειθον, ἀπορώτατοί (unerreichbar) εἰσιν.
5. Οὐδὲ τὰ ὀνόματα **οἷόν τε** αὐτῶν εἰδέναί.
6. Οὐδὲ ἀναβιβάσασθαι (vor Gericht zitieren) **οἷόν τέ ἐστίν** αὐτῶν οὐδένα.
7. Ὁ Σωκράτης τὸν Γλαῦκωνα κατέσχευε **τοιάδε** λέξας: »Ἵ Γλαῦκων, προστατεύειν διανενόησαις τῆς πόλεως;«
8. »Σωκράτης ἀδικεῖ ζητῶν τὰ τε ὑπὸ γῆς καὶ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων.« **Τοιαύτη τις** ἐστί [ἡ ἀντωμοσία (Anklage)].
9. Καὶ πολὺν μὲν χρόνον ἠπόρουν (ἀπορέω nicht wissen), τί ποτε λέγει [ὁ θεός]- ἔπειτα ἐπὶ ζήτησιν αὐτοῦ **τοιαύτην τινὰ** ἐτραπόμην.
10. Ἔωσπερ ἄν ἐμπνέω καὶ **οἷός τε ὦ**, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν.
11. Ἐάν με ἀποκτείνητε **τοιοῦτον** ὄντα, **οἷον** ἐγὼ λέγω, οὐκ ἐμὲ μείζω βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτούς.
12. »**Τοσοῦτον** [τοῦ φαρμάκου]«, ἔφη, »ὦ Σώκρατες, τρίβομεν (zerreißen), **ὅσον** οἰόμεθα μέτριον εἶναι πιεῖν.«
13. Ἐγὼ οὐ νῦν πρῶτον, ἀλλὰ καὶ αἰεὶ **τοιοῦτος, οἷος** μηδενὶ ἄλλῳ πείθεσθαι ἢ τῷ λόγῳ, ὃς ἂν μοι βέλτιστος φαίνεται.

27.2 Die Syntax einfacher Relativsätze

1. Ein demonstrativisches Beziehungswort bleibt normalerweise weg.

Strategie: Ergänze das Demonstrativpronomen. Beachte: λαβών, ἔχων ("mitnehmend", "habend" =) "mit". Subjekt ist ein General, der eine Anzahl Soldaten mitbringt.

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Ἦκε λαβών, οὓς εἶχε. | Ἦκε λαβών _____, οὓς εἶχε. |
|----------------------|----------------------------|

2. Ein substantivisches Beziehungswort kann im Relativsatz stehen

Dabei verliert es seinen Artikel. Strategie: Ziehe das Beziehungswort in den Hauptsatz. Ergänze den Artikel oder ggf. ein "spezielles" Demonstrativpronomen.

| | |
|--|--------------------------|
| Ἦκε σὺν ἦν εἶχε δυνάμει ("Streitmacht"). | Ἦκε σὺν _____, ἦν εἶχε. |
| Ἦκε σὺν ὄσῃ εἶχε δυνάμει. | Ἦκε σὺν _____, ὄσῃ εἶχε. |

3. Attractio Relativi und Attractio inversa

Bei der Attractio Relativi gleicht sich das Relativpronomen im Kasus seinem Beziehungswort an. Das passiert normalerweise, wenn das Relativpronomen eigentlich im Akkusativ stehen müsste: πάντων, ὧν ἔχω statt πάντων, ἃ ἔχω. Merke: Der Akkusativ ist "schwächer" als ein Genitiv oder Dativ und wird von diesen "geschluckt".

Es passiert **regelmäßig**, wenn nach **1.** das Beziehungswort ein Demonstrativum ist, das nicht dasteht.

Strategie: Gehe vor wie unter **1.** und **2.** und mache zudem die Attractio Relativi rückgängig.

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Ἦκε σὺν οἷς εἶχε. | Ἦκε σὺν _____, _____ εἶχε. |
| Ἦκε σὺν ἧ εἶχε δυνάμει. | Ἦκε σὺν _____, _____ εἶχε. |
| Ἦκε σὺν ὄσῃ εἶχε δυνάμει. | Ἦκε σὺν _____, _____ εἶχε. |

Bei der seltenen **Attractio inversa** gleicht sich das Beziehungswort dem Relativpronomen an:

| | |
|---|---|
| Ἀνεῖλεν αὐτῷ Ἀπόλλων θεοῖς, οἷς ἔδει θύειν. | Ἀνεῖλεν αὐτῷ Ἀπόλλων _____, οἷς ἔδει θύειν. |
|---|---|

Übersetze und kommentiere. Wo es möglich ist, formuliere die Sätze noch "griechischer".

- Χαίρω, οἷς ἔγραψας. – Χαίρω, ἧ ἔγραψας ἐπιστολῇ.
- Ὅπως ἄξιοι ἔσεσθε (ὅπως + Fut. ≈ Imperativ) τῆς ἐλευθερίας, ἧς κέκτησθε.
- Εἰς ἣν ἀφίκοντο κώμην (Dorf), μεγάλη ἦν.
- Ὁ Ἔρωσ ἐρῶ, ὧν μὴ ἔχει.
- Κῦρος μεγάλην χάριν ἔφερε τῷ φίλῳ, ἀνθ' ὧν ἔπραξεν.
- Ἄριων τὸν διθύραμβον (den Dithyrambos, eine Gedichtform) πρῶτος ἐποίει τῶν ἀνθρώπων, ὧν ἡμεῖς γινώσκομεν.
- Τὴν οὐσίαν, ἣν κατέλιπε ὁ πατήρ, οὐ πολλή ἦν.
- Διαλέγομαι περὶ ὧν ἔκρινα δικαίων καὶ ἀγαθῶν.

9. Τούτους τοὺς ἄνδρας ἐποίει ἄρχοντας, ὅσης κατεστρέφετο (unterwerfen) χώρας.

27.3 Die relativische Verschränkung

Bei der relativischen Verschränkung leitet das Relativpronomen nicht nur den Relativsatz, sondern innerhalb desselben noch einen "Binnensatz" ein, der dem Relativsatz untergeordnet ist. Die Struktur sieht also so aus:

- Hauptsatz
 - Relativsatz
 - Binnensatz

Die Verschränkung besteht darin, dass das Relativpronomen Satzglied im Binnensatz ist, nicht im eigentlichen Relativsatz. Ein nicht ganz ernstgemeintes deutsches Beispiel (der verschränkte Relativsatz ist hervorgehoben):

Korf erfindet eine Mittagszeitung,
welche, wenn man sie gelesen hat,
 ist man satt.

Christian Morgenstern

Strategie fürs Auflösen von Verschränkungen

Schritt 1: Erkenne die Verschränkung!

- ❖ Das Relativpronomen (hier: "welche") passt nicht zum Relativsatz-Prädikat (hier: "ist man satt"); d. h. es ist nicht von ihm abhängig (als Subjekt, Objekt oder Teil einer Präpositionalphrase).
- ❖ Manchmal könnte es rein formal passen. Versucht man jedoch, beide zusammenzukoppeln, kommt kein sinnvoller Satz zustande oder es bleiben Wörter/Ausdrücke übrig, die man nicht unterbringen kann.

Schritt 2: Behandle das Relativpronomen wie bei einem relativischen Satzanschluss. Setze dazu einen Punkt hinter den übergeordneten Satz und übersetze das Relativpronomen als Demonstrativpronomen. Dann entsteht eine einfache, nicht-verschränkte Konstruktion:

Korf erfindet eine Mittagszeitung. Wenn man diese gelesen hat, ist man satt.

Schritt 3: Stelle die relativische Verbindung wieder her. Formuliere ruhig frei!

Korf erfindet eine Mittagszeitung, deren Lektüre satt macht / die satt macht, wenn man sie liest..."

Für die verschiedenen Arten von Binnensätzen bieten sich verschiedene Lösungsmöglichkeiten an.

Fall A: Der Binnensatz ist ein Objektsatz (Acl, AcP, GcP).

Schritt 1: Erkenne die Verschränkung.

| | |
|---|--|
| Πράγμα υπέμεινας, ὃ οὐκ ἂν οἶμαι ἄλλον ὑπομείναι. | "Du hast eine Sache ertragen, die ich nicht glaube..." Das kann nicht sein. Οἶμαι bedeutet "glauben" im Sinne von "meinen" und nicht "für wahr halten". Außerdem kann man auf diesem Wege ἄλλον ὑπομείναι nicht mehr unterbringen. |
|---|--|

Schritt 2: Isoliere den Relativsatz; übersetze das Relativpronomen als Demonstrativpronomen.

| | |
|---|---|
| Πράγμα υπέμεινας, ὃ οὐκ ἂν οἶμαι ἄλλον ὑπομείναι. Πράγμα υπέμεινας. Τοῦτο οὐκ ἂν οἶμαι ἄλλον ὑπομείναι. | "Du hast eine Sache ertragen. Ich glaube, dass wohl kein anderer diese ertragen hätte. |
|---|---|

Schritt 3: Bei Acl, AcP, GcP eignen sich a) Nominalausdruck, b) Parenthese oder c) eine "von-dass"-Konstruktion.

| | |
|----------------------------|---|
| a) Nominalausdruck | "Du hast eine Sache ertragen, die _____ _____ wohl kein anderer ertragen hätte." |
| b) Parenthese | "Du hast eine Sache ertragen, die – _____ _____ – wohl kein anderer ertragen hätte." |
| c) "von-dass"-Konstruktion | "Du hast eine Sache ertragen, von _____ _____, dass wohl kein anderer sie ertragen hätte." |

Fall B: Der Binnensatz ist ein Adverbialsatz (PC, Gen. abs., finiter Nebensatz).

Schritt 1: Erkenne die Verschränkung.

| | |
|--|--|
| Πόθεν ἡ διαβολή γέγονεν, ἧ πιστεύων Μέλητος ἐγράψατο τὴν γραφήν; | "Woher stammt die Verleumdung, der Meletos die Klage einreichte?" Das kann nicht sein. Das Relativpronomen passt nicht zum Prädikat, und πιστεύων bleibt übrig. |
|--|--|

Schritt 2: Isoliere den Relativsatz; übersetze das Relativpronomen als Demonstrativpronomen.

| | |
|---|---|
| Πόθεν ἡ διαβολή γέγονεν; Ταῦτη πιστεύων Μέλητος ἐγράψατο τὴν γραφήν. | "Woher stammt die Verleumdung? Meletos reichte die Klage ein, weil er dieser vertraute." |
|---|---|

Schritt 3: a) Prädikatstausch: Ziehe das Binnensatz-Prädikat in den Relativsatz zum Relativpronomen und ordne das Relativsatz-Prädikat unter. b) Nominalausdruck. c) Übersetze notfalls ein griechisches PC mit einem deutschen.

| | |
|--------------------|--|
| a) Prädikatstausch | "Woher stammt die Verleumdung, _____ _____ sodass er (daraufhin) seine Klage einreichte?" woraufhin er die Klage einreichte?" |
| b) Nominalausdruck | "Woher stammt die Verleumdung, _____ _____ Meletos die Klage einreichte?" |
| c) deutsches PC | "Woher stammt die Verleumdung, _____ _____ Meletos die Klage einreichte?" |

Übungssätze zur relativischen Verschränkung

1. Κροῖσος, ὃν πλείονα χρήματα λέγουσι κεκτήσθαι ἢ ἄλλους, ἑαυτὸν ἐνόμιζε πάντων ὀλβιώτατον.
2. *Sokrates erwähnt einen Sophisten, der sich gerade in Athen aufhält:*
Ἐνθάδε ἐστὶν ἀνὴρ σοφός, ὃν ἐγὼ ἤσθόμην ἐπιδημοῦντα.

| | |
|-----------|--|
| ἐνθάδε | hier (in Athen) |
| ἐπι-δημέω | im Lande sein (≠ ἀπο-δημέω verreisen, außer Landes sein) |
3. *Als Sokrates einmal Richter war, stemmte er sich allein gegen einen Justizmord und wurde dafür von den Demagogen der Volkspartei selbst mit dem Tod bedroht. Xenophon schreibt:*
Σωκράτης ἤναντιώθη τοιαύτη ὀρμῇ τοῦ δήμου, οἷαν οὐκ ἂν οἶμαι ἄλλον οὐδένα ὑπομείναι.

| | |
|----------|-----------|
| ἡ ὀρμή | Ansturm |
| ὑπο-μένω | aushalten |
4. *Der Redner Isokrates geißelt seine trägen Mitbürger, die sich im Ruhm der Siege ihrer Vorfahren bei Marathon und Salamis sonnen, aber selbst nicht mehr kämpfen wollen, sondern sich auf unzuverlässige Söldner verlassen:*
Οὐχ ἡμᾶς αὐτοὺς ἀσκοῦμεν, ἀλλὰ ξένους, οἷς ὁπότεν τις διδῶ πλείω μισθόν, ἐκείνω ἐφ' ἡμᾶς ἀκολουθήσουσιν.

| | |
|-----------|-------------------------------|
| ἀσκέω | ausrüsten, trainieren |
| ὁπότεν | = ὁπότε wenn, wann immer + ἂν |
| ἀκολουθέω | folgen |
5. *Ein Späher kehrt von einer Erkundung im Feindesland zurück.*
Ἔφη εἶναι ἄκρον, ὃ εἰ μὴ τις προκαταλαμβάνοι, ἀδύνατον ἔσεσθαι νικᾶν.

| | |
|------------------|------------------|
| προ-κατα-λαμβάνω | vorher einnehmen |
|------------------|------------------|
6. *Kriton will Sokrates zur Flucht überreden. Die Bestechungsgelder für seine Flucht seien gar nicht hoch. Die τινές sind die bestochenen Helfershelfer.*
Οὐ πολὺ τὸ ἀργύριον ἐστίν, ὃ θέλουσι λαβόντες τινές σῶσαί σε.
7. *Kroisos, als Gefangener des Kyros, hat auf dem Scheiterhaufen dreimal den Namen Solons ausgerufen, der ihn vor der Unbeständigkeit des Glücks gewarnt hatte. Kyros wundert sich und fragt:*
Κῦρος· Τίνα λέγεις, ὦ Κροῖσε;
Κροῖσος· Ἄνδρα λέγω, ὃν ἂν ἐγὼ πᾶσι τυράννοις προετίμησα εἰς λόγους ἐλθεῖν.

| | |
|-------------------|---------------------|
| προ-τιμάω | wünschen |
| εἰς λόγους ἐλθεῖν | ins Gespräch kommen |

Auch Fragesätze können verschränkt sein! Hier passt das Fragepronomen nicht zum Prädikat des Fragesatzes.

Direkte Frage:

8. *Sokrates will genauer ausführen, was seine Verleumder über ihn behaupten, und leitet so ein:*
Τί λέγοντες διέβαλλον με οἱ διαβάλλοντες;
9. *Die Gesetze fragen Sokrates, der einen Ausbruch aus dem Gefängnis erwägt:*
Τί ἐγκαλῶν ἡμῖν καὶ τῇ πόλει ἐπιχειρεῖς ἡμᾶς ἀπολλύναι;

| | |
|-----------------|----------------------|
| ἐγκαλέω τινί τι | jdm. etwas vorwerfen |
|-----------------|----------------------|

Indirekte Frage:

10. *Xenophon sagt von den Spitzeln des persischen Großkönigs:*
Ἐσκοποῦν, τί ἀγγείλαντες ὠφελεῖν βασιλέα ἐνόμιζον.

| | |
|---------------|----------------------------------|
| σκοπέω | hier: ausspähen, Ausschau halten |
| ὠφελέω + Akk. | helfen, nützen |